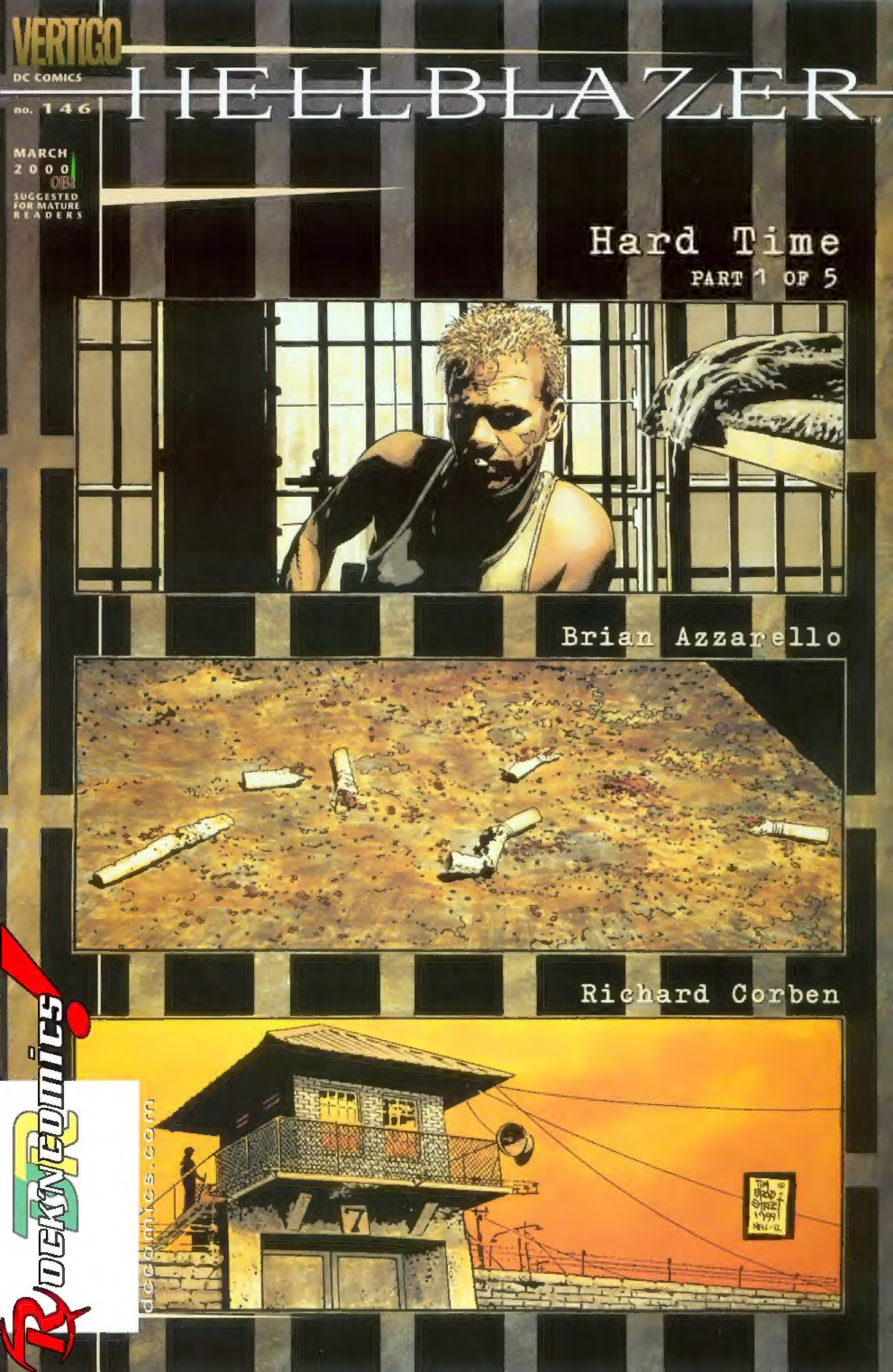


VERTIGO
DC COMICS
HELLBLAZER
no. 146
MARCH
2000
SUGGESTED FOR MATURE READERS
Hard Time
PART 1 OF 5
Brian Azzarello
Richard Corben
dccomics.com

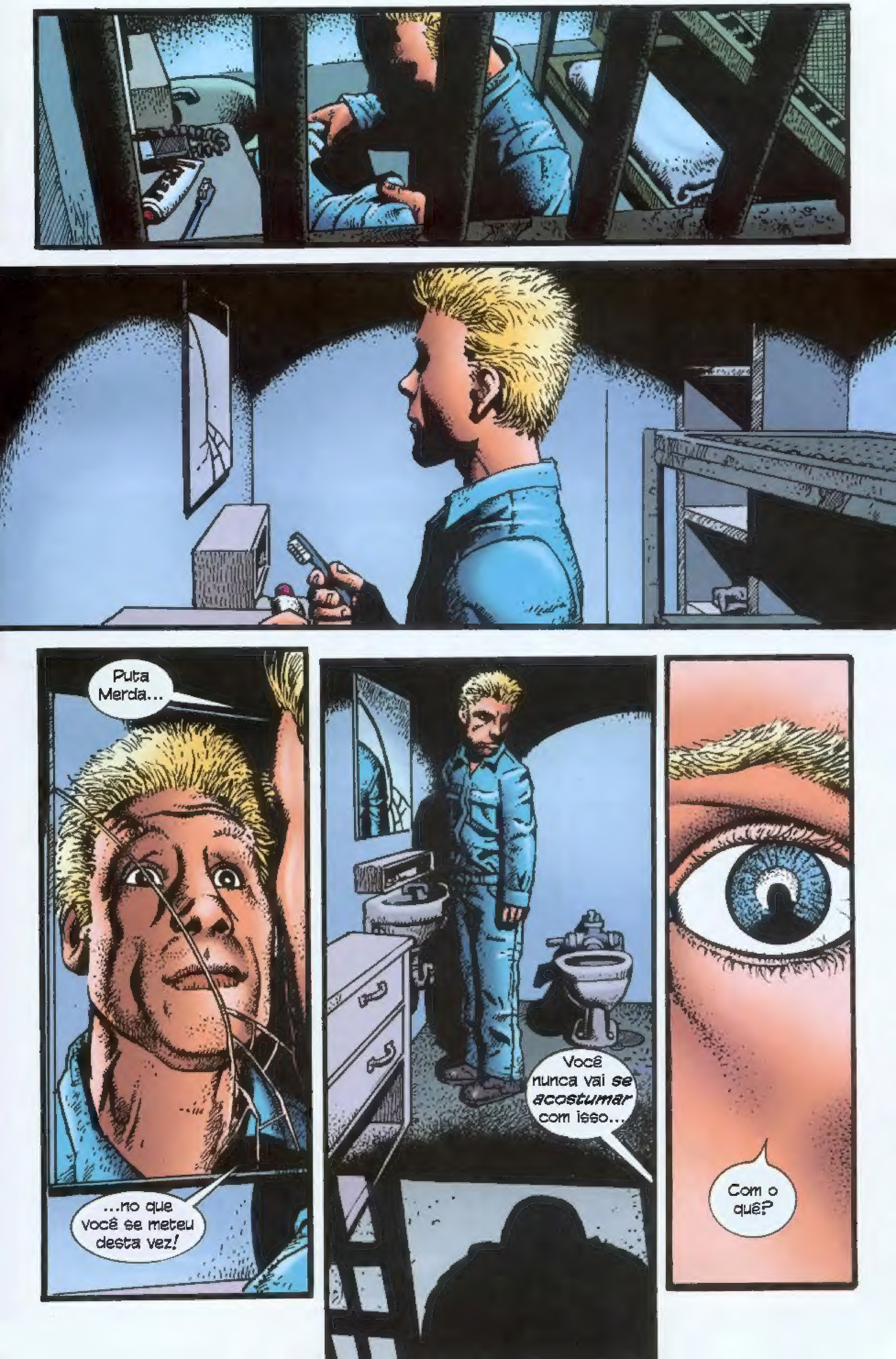
HELLBLAZER 146, March, 2000. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2000 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor •
• AXEL ALONSO , Editor • JENNIFER LEE , Assistant Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations •
• DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing • TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions •
• ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm •
• JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • BOB WAYNE, VP-Direct Sales •

Você fica aí, puta.
Tenho de cagar, Traylor
Foda-se
Tenho um metro e setenta, sessenta quilos. Como se eu tivesse alguma chance!
Bem, isso não é verdade. Eu poderia ter escolhido ficar sozinho. Isso significaria ser currado em grupo - ou pior - sem parar. Teria todos os meus dentes arrancados, porque sem dentes é muito mais fácil de entrar. Sofreria de hemorragia no cu e sufocaria até a morte em meu próprio sangue.
Isso se eu tivesse sorte!
Ao invés disso eu preferi virar "mulher" de Traylor. Sua propriedade. Faço tudo o que ele quer e ele me odeia por isso. Todos me odeiam, os outros detentos e os guardas. Eu sou fraco e essa é a pior coisa que você pode ser aqui.
Merda, eu mesmo me odeio!
Mas estou vivo ainda.
Pronto, pode cagar agora
VIVO!!!

Quê que pega, G?
Nada, meu. Saca só, Carne Fresca!
Porra...
Qual será a história dele, hein?
Sei lá, mas para ele estar aqui, boa coisa não é.
Será? Ele me parece ser o tipo "sem amigos".
...e nessa merda de lugar, "amigos" é o que conta!
Cuidado, Tray. Você não quer sua esposa tendo chiliques, quer?
Foda-se ela.

"Foda-se ela". Ouvi isso milhares de vezes, mas esta é a primeira vez que estou gostando de ouvir.
Veja bem, Traylor não disse isso por estar com ódio de mim, ou para me oferecer a outro prisioneiro.
Ele disse isso porque está cansado de mim.
Parece que ele está de olho em alguém.
HARD TIME
BRIAN AZZARELLO, WRITER
RICHARD CORBEN ARTIST
JAMES SINCLAIR COLORIST
DIGITAL CHAMELEON SEPARATIONS
CLEM ROBINS LETTERS
JENNIFER LEE, ASSISTANT EDITOR
AXEL ALONSO, EDITOR


Puta Merda...
...no que você se meteu desta vez!
Você nunca vai se *acostumar* com isso...
Com o quê?

Este lugar. Todo dia quando você acorda, percebe que é sempre o mesmo pesadelo!
Cigarro?
Valeu.
Então você é o comitê de boas-vindas?
É isso aí! Sou eu! Meu nome é Traylor!
JOHN CONSTANTINE.
Sabe, gosto disso, o modo como você fala! De onde você é?
...
De um pesadelo diferente!

É então, quanto é?
É o quê?
Sua sentença! Quanto você pegou?
Trinta e cinco anos.
Putz! Essa foi foda. Se importa se eu perguntar o que fez?
Eu, brother?!
Sou inocente.
É mesmo? Engraçado, você não parece ser.
Esse sempre foi o meu problema.
Tá. Eu gostei mesmo do seu jeito, é maneiro. Mais cigarro?
Veja, eu estou com grana! Por que não vamos até minha cela e eu vejo se tenho mais?
E aproveitamos e damos um rolê pelo lugar.

Primeira lição: se não estiver ligado a alguém, vai acabar virando propriedade de outro que está.
Somente quem tem alguém olhando suas costas é que sobrevive por aqui.
E esse alguém me olhando, é você?
Uh-huh.
Como lá fora, aqui existem gangues. É só o que há por aqui. Não tem essa de mano a mano! Se você mexeu com alguém, você mexeu com a turma toda.
No momento, você é um peixe. Ninguém dá nada por você, você é um merda.
Você pode se ferrar legal.
A não ser que alguém olhe minhas costas.
Uh-huh.

Alí temos os *Bloods*. Os negros são bem numerosos por aqui.
Aqui você vê os *irmãos Arianos*. Eles se acham fudidos, donos do pedaço. A maioria é um *bando de branquelos* bunda-moles que não conseguiu nenhuma outra turma.
Como se pintar um monte de suásticas e toda essa bosta *te fizesse melhor*.
A primeira vez *também foi assim*.
Vê eles? Esses são os *veteranos*. O que você quiser, eles conseguem, mas isso *vai te custar algo*.
Eles mandam nos *guardas*, que são os piores de todos.
Eles são *voluntários!*

Aí estão os *Motoqueiros*. São todos arruaceiros, loucos mesmo. Fique longe deles, eles *gostam* de brigar.
Só por *diversão*.
Aí ficam os *muçulmanos*. Eles *odeiam* essa sua bunda branca, mas não mexem com você. Muito ocupados acumulando *raiva*.
Os *Spics* costumam ficar na deles, mas são fudidos. Eles sempre têm *a melhor erva*, se você curte isso. Mexa com um deles e você tá *morto!*
Algum *Argentino?*
Não, sem *Argentinos!*
Esses são os *perpétuos*. Eles não ligam para nada, especialmente *Stark*. Como o resto deles, ele está aqui até morrer e como *te matar* não aumenta em nada a pena dele, *se cuida!*
Aqui estamos.

Dá o fora, "querida".
Valeu Brother!
Sem galho. Você me paga quando receber a sua cota.
O quê? Sem Silk Cuts!
Como é?
É a minha marca. Desculpa, problemas de linguística.
hah... eu te entendo...
...peixe

Então...
Em quem você acha que ele pensa, enquanto come seu cu?
Ei, querida! Traz essa bunda pra cá!
Então eu deixo ele ir. Eu poderia tê-lo avisado. Falado para ele devolver o maço. Já! Neste momento!
Eu poderia tê-lo salvo da tempestade de merda que irá se abater sobre ele...
Mas eu fico calado.

O que tem de errado comigo? Não pelo seus padrões, é claro.
Eu sei o que você está pensando: qualquer humilhação e sofrimento que um homem tenha de passar na cadeia, ele mereceu. Bem feito para ele.
Foda-se! Eu penso diferente.
E me amaldiçoe por pensar como você.
Ei, peixe...
Sente aqui.
Como você está segurando as pontas?
Bem, eu acho. E você?
Pegando leve, se é que você me entende...
Não.
Não faço nem idéia.

Estão vendo? Olha como ele fala! E essa pose toda...
Então, você tem meus *cigarros?*
O quê?
Você tem de me *pagar* de volta.
Agora!
Você me deve *dois* maços.
Você só me deu um.
Foda-se! É assim que as coisas funcionam por aqui, *entendeu?*
Ainda estou aprendendo...
Ah é? *Então aprenda isso:* Você vai me pagar em dobro, e depois em dobro, e mais em dobro, se quiser ficar com a sua cabeça *no lugar!*
Que *medonho!*
E é mesmo.
Olha, *peixe*, eu gosto de você, mas não posso deixar você tirar vantagem disso. Se você não tem meus cigarros, pode ser *outra coisa...*

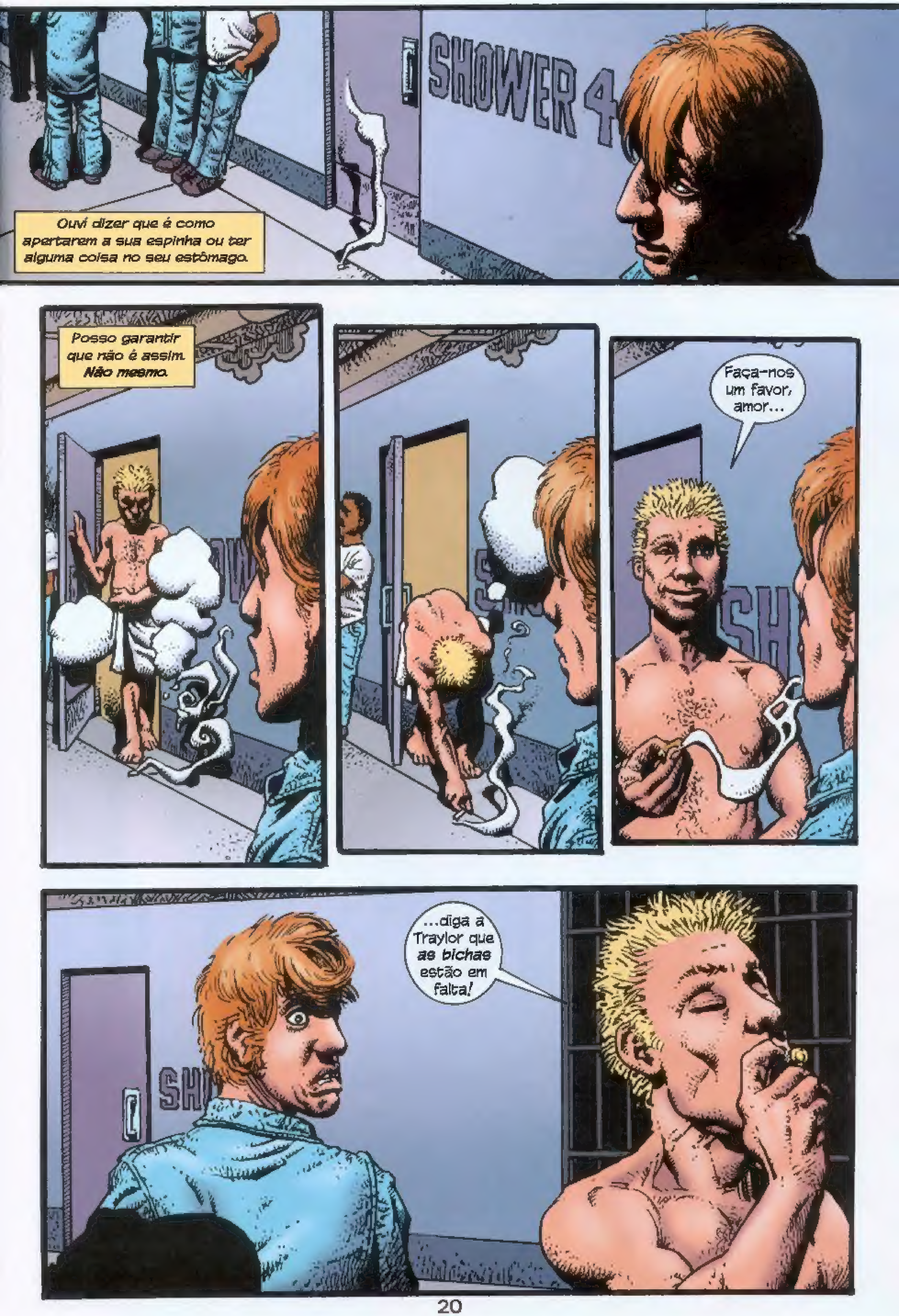
Ah, então é sobre *isso* que estamos falando
Não, peixe, isso é sobre *respeito*...
Calma aí, peixe, calma. Nós temos um problema aqui: você *me deve* algo...
Certo. O que eu tenho que você quer?
Nada do que você tem vale...
...mas você *tem* de pagar ou eu vou *ficar mal* na fita. Que tal isso...
...nós vamos para a minha cela e você *me dá* um pouco do *seu cu!*
Eu acho que não.
Isso porque você não é um *maricas*.
Que tal você me bater uma *punheta* então?
Que tal isso: eu fumo o meu último cigarro antes do jantar e daí você me arruma outro?
um *maço* é melhor...

Não posso, puto! *Regras.* Não enquanto você me deve.
Mas meus irmãos...
É melhor *você saber* o que está fazendo, peixe.
Pode apostar, brother. Apenas *um de cada um*...
Não quero deixar vocês na fissura...

Não.
Vejo pessoas fazendo escolhas erradas todo santo dia.

Decisões erradas. Todos nós que estamos aqui somos, pelo menos, culpados disso.
Furar o vermelho ... achar o recheio daquela lingerie muito bonito ... Fazer tráfico ... uma porrada mais Forte quando a vagabunda não cala a boca ... assassinato ...
Tudo isso se deve a decisões erradas.
As minhas pararam quando eu percebi que Traylor não era a melhor Forma de sobreviver a isto aqui.
As dele também. Agora era tudo por sua conta.
Ele decidiu que eu não valho a pena.
É assim que os homens são.

E o inglês descobrirá agora o quanto precisa desesperadamente de Traylor para sobreviver.
Dá até pena desse bastardo metido
Algum dos meninos pode pegar para mim?


SHOWER 4
Ouvi dizer que é como apertarem a sua espinha ou ter alguma coisa no seu estômago.
Posso garantir que não é assim. Não mesmo.
Faça-nos um favor, amor...
...diga a Traylor que as bichas estão em falta!

Olhe para qualquer animal, e você terá a prova do que falo. Eles se escondem e colocam o rabo entre as pernas...
Medo! Ele o atinge na boca do estômago!
Ele te pega e te morde e deixa você sentir que não tem controle nenhum sobre absolutamente nada. Depois dele ir embora e deixar você se mijar e cagar todo, você sente o cheiro de quão vulnerável você é!
É todo o cheiro que sinto agora, por causa dele...

...o Diabo
...Veio para o Inferno.
CONTINUA